

Pos. nr. (Vedi Tab. 4)	Artikelnr.	Markierung	Beschreibung
1	004002	S-609	Kopfgeschirr
2	004004	V-604	Filterträger mit EN-148-1 Gewinde
3	004037	S-604	Ausatemventil-Halterset
4	004009	S-601	Phonische Membran
5	004022	S-603	Weißer O-Ring-Verbindungssatz
6	004009	S-601	Ausatemventil
7	004003	V-403	Verbindungsring
8	004014	S-602	Frontaler O-Ring rot
9	004025	S-0008	Vordere Zierabdeckung
10	004015	S-452	Einatmungsventil
11	004044	S-008	Rad des Einatmungsventils
12	004028	S-605	Schnalle (Metallteil)
13	004021	V-413	Schnalle (Nylonteil)
14	004012	V-602	Visierklammer (oberer Teil)
15	004052	V-601	Visierklammer (unterer Teil)
16	16-607	S-607	Schraube (Visierklammer)
17	17-608	S-608	Mutter (Visierklammer)
18	401912	V-600	Visier
19	004008 T / 004007 S	V-603	Gesichtsmaske T = TPE S=Silikon
20	004010	V-607	Innenmaske
21	004011	S-006	Einatmungsventil (Innenmaske)
22	004029	V-412	Verankerungsbolzen
23/24	401903	414	Nackenriemen

TABELLA 2. WARTUNG UND PRÜFUNG:

Komponente	Dienstleistung	WARTUNGSINTERVALLE			
		Nach Gebrauch	Jährlich	Halbjährlich	Alle Jahre
Maske (vollständig)	Reinigung Desinfektion Funktions- und Dichtungsprüfung	•	•	•	•
Sprachmembran	Test der Sprachmembran Auswechseln	•	•	•	•
Ventile	Test der Membrane Auswechseln Dichtheitsprüfung von Ventilen	•	•	•	•
Ventilhäuser	Prüfung des Öffnungsdrucks Prüfung des Packungsdrucks Prüfung des Schraubengewindes	•	•	•	•

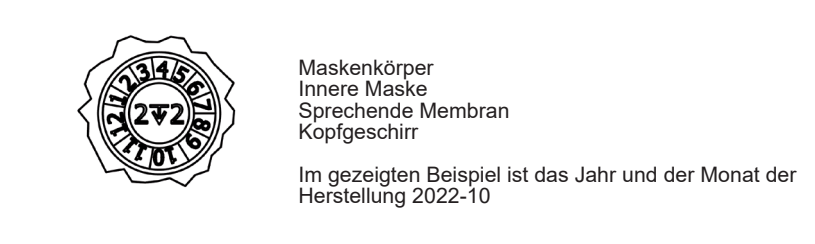
- Gilt nicht für Masken in luftdichten Verpackungen.
- Gilt auch für Ersatzteile und Masken auf Lager.
- Gilt nur für Stichprobenprüfungen, wenn die Masken in luftdichten Verpackungen gelagert werden.

TABELLA 3. GASFILTERKLASSE:

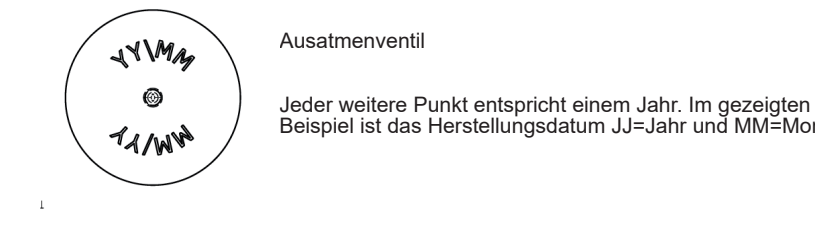
Gasfilter-Klasse	Höchste zulässige Gaskonzentration
1	0,1 Vol. %
2	0,5 Vol. %
3	1,0 Vol. %

MARKIERUNG

KENNZEICHNUNG DES HERSTELLUNGSJAHRES AUF:



KENNZEICHNUNG DES HERSTELLUNGSJAHRES AUF:



MÁSCARA COMPLETA RSG SERIE 500
RSG 400502 - (TPE) | RSG 400501 - (SILICONA)

PICTOGRAMAS (Fig. 1)

- Ver instructions of use
- Temperature of storage
- Humidity relative maximum of storage
- Fecha de caducidad Código de fecha: aaaa Año, mm Mes

ISTRUZIONI DI USO

ISTRUZIONI IMPORTANTI:
Para lograr un uso correcto y eficaz de la máscara RSG, es sumamente importante leer y cumplir estas instrucciones.

Para el mantenimiento y la reparación de la máscara RSG sólo deben utilizarse piezas de recambio originales de RSG SAFETY.

RSG SAFETY B.V. recomienda que el mantenimiento y las reparaciones periódicas sean realizadas por personal cualificado. Las reparaciones de mayor envergadura deberán ser realizadas por el departamento técnico de RSG SAFETY B.V. RSG SAFETY B.V. declina toda responsabilidad por reparaciones no efectuadas por el departamento técnico de RSG SAFETY B.V..

INSTITUCIÓN AUTORIZADA:
Control de producción según módulo D del reglamento 2016/425 - DEKRA Testing & Certification GmbH, Handwerkstrasse 15, 70565, Stuttgart, ID-Nr. 0158).

Examen de tipo módulo B: Apave Exploitation France SAS (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Francia.

Descargar Declaración de Conformidad @ www.rsgsafety.com/en/declaration-of-conformity

GENERALIDADES

La máscara es una máscara completa con marcado CE (clase 2), probada y aprobada de acuerdo con la norma EN 136:1998 CL2, y conexión de rosca estándar de acuerdo con la norma EN 148-1. La máscara facial completa de la serie RSG 500 en combinación con el PAPR T-Air está homologada conforme a la norma EN 12942: DIN EN 12942:2009, clase TM3P.

La máscara cubre los ojos, la nariz, la boca y la barbilla. La máscara facial completa protege los ojos y los órganos respiratorios del usuario frente a aerosoles, humos y gases nocivos. La máscara se fabrica en 2 tipos de material.

El plástico TPE es un material blando, respetuoso con la piel y adecuado para la mayoría de las situaciones de trabajo en las que se requiere una semimáscara. La silicona es respetuosa con la piel y es un material muy suave y cómodo que sólo se ve afectado por el envejecimiento en un grado extremadamente limitado. Es perfecta para tareas en las que existe, por ejemplo, riesgo de adherencia de tintes.

El cuerpo de la mascarilla, fabricado con material TPE/silicona agradable a la piel, está provisto de un doble borde de sellado que proporciona una zona de seguridad adicional. La mascarilla está fabricada con una mascarilla interior de material TPE suave y agradable para la piel. Dos grandes válvulas garantizan que la resistencia a la inhalación sea muy pequeña.

La mascarilla está equipada con correas ajustables ("liberación rápida") fabricadas con caucho de neopreno / silicona respetuosas con la piel que garantizan un ajuste rápido, perfecto y cómodo. La máscara dispone de una amplia visera resistente a los impactos que garantiza un amplio campo de visión hacia todos los lados.

La máscara está diseñada para que el aire entrante pase por encima de la visera y evite que se empañe. No obstante, en caso de una gran diferencia de temperatura entre la cara interior y exterior de la visera, se recomienda utilizar un agente antiámpo (por ejemplo, "Klar-Pilot Fluid Super").

La máscara está equipada con una membrana de habla muy eficaz hecha de película sintética.

APLICACIÓN/LIMITACIÓN

La máscara facial completa RSG puede utilizarse en dos configuraciones diferentes:
- Junto con filtros de el programa de filtro RSG.
- Junto con el PAPR T-Air de RSG.

Cuando la mascarilla se utiliza con el T-Air, debe observarse el manual del equipo correspondiente.

Si el contenido de oxígeno del aire contaminado es del 17-21% (volumen), la mascarilla puede utilizarse con un filtro de gas, partículas o combinado. Utilice un medidor de oxígeno para determinar el contenido de oxígeno del aire. Siga atentamente las instrucciones de uso del filtro. El filtro debe estar equipado con una conexión de rosca estándar homologada según la norma EN 148-1.

Si el contenido de oxígeno del aire es inferior al 17% (volumen), o si la concentración de gas supera las concentraciones de gas máximas admisibles en relación con la clase de filtro de gas utilizada, tal como se indica en la tabla 3, deberá utilizarse un respirador con suministro de aire independiente del aire circundante. Este equipo debe estar equipado con una conexión de rosca estándar homologada, conforme a la norma EN 148-1. Siga atentamente las instrucciones de uso del equipo.

Si el usuario tiene ciertas características físicas (como barba o patillas gruesas), es posible que la mascarilla no se ajuste satisfactoriamente a la cara. Lo mismo ocurrirá si las monturas de las gafas obstruyen el sellado facial. En tales casos, el usuario corre el riesgo de sufrir daños para su salud. En las zonas donde es necesario el uso de equipos respiratorios, a menudo existe peligro de explosión. En tal caso, deben observarse las precauciones pertinentes.

No utilice máscaras faciales equipadas de la serie 500 en atmósferas explosivas. No utilice en entornos con oxígeno o nitrógeno con oxígeno.

Abandone la zona inmediatamente, compruebe la máscara y sustituya las piezas si:
1. La máscara, sus piezas o los filtros están dañados.
2. Se producen dificultades respiratorias.
3. Se producen mareos o indigestión.
4. La contaminación puede sobrepasar u olerse, o se produce otro tipo de irritación.

La mascarilla nunca debe modificarse ni alterarse.

PONERSE LA MÁSCARA:

Colóquese la correa de transporte alrededor del cuello. Añeje todas las correas de la mascarilla y extiéndalas completamente. (Ver fig. 2) Colóquese la mascarilla primero por la parte de la barbilla. (Ver fig. 3)

Tire de la mascarilla hacia dentro, hacia la cara, y de las correas por encima de la cabeza y hacia abajo, hacia la parte posterior de la cabeza, hasta que la cinta quede plana. (Ver fig. 4)

AJUSTE:
Ajuste la mascarilla hasta que quede correctamente asentada. (Ver fig. 3)
Las dos cintas del cuello deben apretarse (tirando hacia atrás) simultáneamente.
Las dos cintas de las sienes deben apretarse (tirando hacia atrás) simultáneamente.
Si la correa de la frente no está plana y tensa (por ejemplo, si la cabeza es más pequeña que la media), deberá tensarse la correa de la frente tirando de ella hacia atrás.

DESMONTAJE:
Las hebillas de liberación rápida de las correas del cuello deben aflojarse, tirar de la máscara hacia abajo alejándola de la cara y luego hacia arriba por encima de la cabeza (las correas de las sienes pueden aflojarse del mismo modo).

COMPROBACIÓN - NÚMEROS DE LOS SUBCOMPONENTES - LIMPIEZA

COMPROBAR ANTES DE USAR:

LA MÁSCARA
La mascarilla debe limpiarse siempre después de su uso y debe comprobarse la estanqueidad y el funcionamiento con un analizador de estanqueidad adecuado (consulte los intervalos entre pruebas de funcionamiento y estanqueidad en la tabla 2).

La mascarilla debe comprobarse siempre antes de su uso para asegurarse de que no está dañada y de que está limpia. Es sumamente importante realizar siempre antes una prueba de estanqueidad de la máscara (véase más abajo).

PRUEBA DE ESTANQUEIDAD DE LA MÁSCARA:

La abertura roscada de la mascarilla debe cubrirse con la mano para que no pueda entrar aire desde el exterior, al tiempo que se inhala y se mantiene la respiración durante unos 10 segundos. Repita la prueba 2-3 veces. Si entra aire del exterior en la mascarilla, apriete más las correas (véase "ajuste"). Si no se puede impedir la entrada de aire en la mascarilla apretando las correas, es necesario realizar un examen detallado de cada uno de los componentes de la mascarilla. Para más instrucciones, consulte el apartado 7 "Mantenimiento". Si la prueba de ajuste sigue siendo insatisfactoria con la máscara completa RSG 400501/400502, elija otro tipo de máscara completa hasta que la prueba de ajuste sea satisfactoria. (Ver fig. 5)

NÚMEROS DE LOS SUBCOMPONENTES:

Los subcomponentes que tienen un significado particular para la seguridad están marcados para que puedan ser identificados - consulte la tabla 1.

LIMPIEZA
Después de retirar el filtro o el tubo de suministro de aire, la mascarilla debe limpiarse siempre después de su uso en agua tibia a la que se haya añadido un detergente suave (por ejemplo, detergente para lavavajillas o detergente líquido para lavadoras) que no contenga perborato. Si la mascarilla está muy sucia, puede utilizarse un cepillo para limpiarla. No utilice disolventes (por ejemplo, bencina o alcohol) ni agua muy caliente (máx. 60°C). La mascarilla debe aclararse a fondo con agua corriente templada (consulte los intervalos de limpieza en la tabla 2).

DESINFECCIÓN - SECADO - ALMACENAMIENTO

DESINFECCIÓN:
Desinfectar los componentes de la mascarilla en una solución adecuada después de su uso. Utilice un desinfectante como "INCIDIN Rapid". Siga cuidadosamente las instrucciones (consulte los intervalos de desinfección en la tabla 2).

SECADO:

La mascarilla debe secarse al aire o en una cabina de secado a una temperatura no superior a 60°C. Evitar la luz solar directa.

ALMACENAMIENTO:

Alojar la máscara en las correas de la mascarilla. Evite la deformación. Recuerde utilizar la abertura de almacenamiento de la mascarilla completa durante el almacenamiento.

La máscara completa puede almacenarse durante un máximo de 10 años a partir de la fecha de fabricación. Sigue un deformación y guardada alejada del polvo. Temperatura de almacenamiento: de 10 °C a 55 °C a 85% de humedad relativa. Proteger de la luz directa y de la radiación térmica. DIN 7716 "Directrices para el almacenamiento, mantenimiento y limpieza de productos de caucho".

NOTA

La silicona tiene tendencia a absorber detergentes y desinfectantes. Como consecuencia, pueden producirse irritaciones en la piel.

Por lo tanto

- Reducir al mínimo el tiempo de contacto de las sustancias con la mascarilla, que se indica en las instrucciones.
- Aclarar abundantemente con agua corriente durante 10 minutos, tras la limpieza y desinfección de la mascarilla.

MANTENIMIENTO

1. SUSTITUCIÓN DE LA VISERA
Si la visera está dañada o el campo de visión reducido, debe ser reemplazada. Los dos tornillos del marco de la visera pueden aflojarse con un destornillador. A continuación, se puede retirar el marco del visor y el visor. La nueva visera original debe fijarse en el marco de silicona de forma que las dos marcas centrales de la visera queden exactamente frente a las marcas centrales del marco de silicona. A continuación, el marco de la visera deberá colocarse correctamente y atornillarse firmemente. Una vez sustituido el visor, debe realizarse una prueba de estanqueidad con un analizador de estanqueidad adecuado.

2. SUSTITUCIÓN DE LA MEMBRANA DE LA VÁLVULA DE EXHALACIÓN
La cubierta de la válvula de exhalación puede retirarse de ella. Si la membrana está deformada, partida o dañada de cualquier otro modo, debe sustituirse. Retire la membrana sujetándola por el borde y tirando hacia fuera. Coloque una nueva membrana original presionando la pieza de conexión del asiento de la válvula. Compruebe que el asiento de la válvula está limpio y sin daños. Si el asiento de la válvula está dañado, deberá sustituirse toda la carcasa de la válvula. Después de sustituir la membrana de la válvula de exhalación, debe realizarse una prueba de estanqueidad con un analizador de estanqueidad adecuado.

3. SUSTITUCIÓN DE LA MEMBRANA DE LA VÁLVULA DE INHALACIÓN Y DEL ASIENTO DE LA VÁLVULA
Si la membrana de la válvula de inhalación está deformada, partida o dañada de alguna otra manera, debe ser reemplazada. La membrana puede sustituirse retirando el asiento de goma de la válvula, que también actúa como empaquetadura. A continuación, se debe colocar una nueva membrana original en el pasador de la válvula de entrada y presionar el asiento de la válvula, con la membrana de la válvula de inhalación en primer lugar, a través de la abertura del alojamiento de la válvula. El asiento de la válvula se presiona hasta que encaje en su sitio. Asegúrese de que el movimiento de la membrana no está restringido. Después de sustituir la membrana de la válvula de inhalación y el asiento de la válvula, debe realizarse una prueba de fugas con un analizador de fugas adecuado.

4 + 5 SUSTITUCIÓN DE LA VÁLVULA DE EXHALACIÓN Y DE LA MEMBRANA DEL HABLA
Si la membrana de la válvula de exhalación o la membrana del habla está deformada, partida o dañada de cualquier otra forma, debe sustituirse. Las membranas pueden extraerse quitando la máscara inferior (20). Desatornille el anillo roscado (7) con una herramienta especial. Saque el conjunto de la membrana del habla con la válvula de exhalación (3 y 9) y sustituya las piezas (defiadas).

6 SUSTITUCIÓN DE LA CARCASA DE LA VÁLVULA (COMPLETA)
Quite la tapa del conector (9) y utilice una herramienta especial para extraer la carcasa de la válvula completa. Sustituya la carcasa de la válvula o siga los pasos 4 y 5.

TABLAS

TABLA 1. CONSTRUCCIÓN Y PIEZAS DE RECAMBIO:

Nº de artículo véase la fig. 6)	Código	Markado	Description
1	004002	S-609	Válvula de inhalación (máscara inferior)
2	004004	V-604	Junta de protección (válvula de inhalación)
3	004037	S-604	Válvula de inhalación
4	004009	S-601	Válvula de exhalación
5	004022	S-603	Junta tórica frontal roja
6	004009	S-601	Conjunto conector con junta tórica blanca
7	004003	V-403	Diafragma del habla
8	004014	S-602	Hebillas (parte metálica)
9	004025	S-0008	Tornillo (abrazadera de la visera)
10	004015	S-452	Tuerca (abrazadera de la visera)
11	004044	S-008	Arnés de cabeza
12	004028	S-605	Conector PN M-3
13	004021	V-413	Anillo conector
14	004012	V-602	Hebillas (piezas)
15	004052	V-601	Hebillas (pieza de nailon)
16	16-607	S-607	Visor
17	17-608	S-608	Abrazadera de la visera (parte inferior)
18	401912	V-600	Abrazadera de la visera (parte superior)
19	004008 T / 004007 S	V-603	Portafiltros EN-148-1 treath
20	004010	V-607	Faceblank T = TPE S=Silicona
21	004011	S-006	Máscara interior
22	004029	V-412	Tapa del conector
23/24	401903	414	Conjunto de correa para el cuello

TABLA 2. MANTENIMIENTO Y PRUEBAS:

Componente	Servicio	INTERVENCIÓN DEL SERVICIO			
		Después del uso	Semestral	Anual-mente	Cada 2 años
Máscara (completa)	Limpieza Desinfección Prueba de funcionamiento y fugas	•	•	•	•
Membrana de habla	Prueba de la membrana del habla Sustitución	•	•	•	•
Válvulas	Pruebas de membrana Sustitución Prueba de estanqueidad de las válvulas Prueba de presión de apertura	•	•	•	•
Carcasa de la válvula	Prueba del anillo de empaquetadura Sustitución de la empaquetadura Prueba de rosca	•	•	•	•

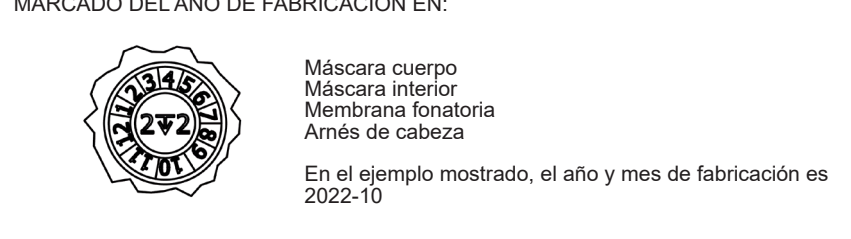
- No se aplica a las mascarillas en envase hermético.
- También se aplica a las piezas de recambio y a las mascarillas en stock.
- Sólo se aplican pruebas de muestras aleatorias si las mascarillas se almacenan en embalajes herméticos.

TABLA 3. CLASE DE FILTRO DE GAS:

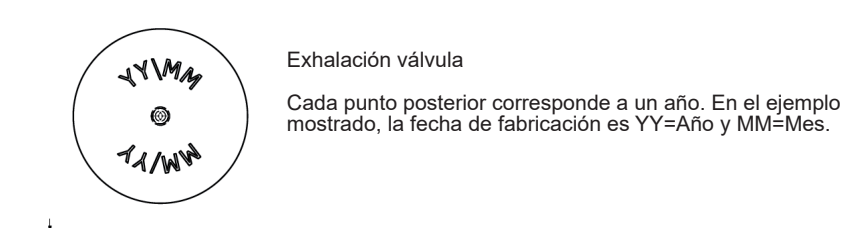
Clase de filtro de gas	Máxima concentración de gas permitida
1	0,1 Vol. %
2	0,5 Vol. %
3	1,0 Vol. %

MARCAO

MARCAO DEL AÑO DE FABRICACIÓN EN:



MARCAO DEL AÑO DE FABRICACIÓN EN:



IT

MASCHERA PIENO FACIALE SERIE RSG 500
RSG 400502 - (TPE) | RSG 400501 - (SILICONE)

PICTOGRAMMI (Fig. 1)

- Verdere le istruzioni per l'uso
- Intervallo di temperatura per lo stoccaggio
- Umidità relativa massima per la conservazione
- Fine del periodo di conservazione Codice per la data: aaaa Anno, mm Mese

ISTRUZIONI PER L'USO

ISTRUZIONI IMPORTANTI:
Per un uso corretto ed efficace della maschera RSG, è estremamente importante leggere e rispettare le presenti istruzioni.
Per la manutenzione e la riparazione della maschera RSG è necessario utilizzare ricambi originali RSG SAFETY.

RSG SAFETY B.V. raccomanda che la manutenzione e le riparazioni regolari siano effettuate da personale qualificato. Le riparazioni di complessive devono essere eseguite dall'ufficio tecnico di RSG SAFETY B.V. RSG SAFETY B.V. declina ogni responsabilità per le riparazioni non effettuate dall'ufficio tecnico di RSG SAFETY B.V..

ENTE AUTORIZZATO:
Controllo della produzione secondo il modulo D del regolamento 2016/425 - DEKRA Testing & Certification GmbH, Handwerkstrasse 15, 70565, Stoccarda, ID-Nr. 0158).

Exame de tipo modulo B: Apave Exploitation France SAS (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Francia.

Scarica la Dichiarazione di conformità @ www.rsgsafety.com/en/declaration-of-conformity

GENERALE

La maschera è una maschera pieno facciale con marchio CE (classe 2), testata e approvata in conformità alla norma EN 136:1998 CL2, e con connessione filettata standard in conformità alla norma EN 148-1. La maschera pieno facciale della serie RSG 500 in combinazione con il PAPR T-Air è approvata secondo la norma EN 12942: DIN EN 12942:2009, classe TM3P.

La maschera copre occhi, naso, bocca e mento. La maschera integrale protegge gli occhi e gli organi respiratori dell'utente da aerosol, fumi e gas nocivi. La maschera è prodotta in 2 tipi di materiale.

La plastica TPE è un materiale morbido, delicato sulla pelle e adatto alla maggior parte delle situazioni lavorative in cui è richiesta una semimascara. La silicona è un materiale morbido e confortevole, che risente dell'invecchiamento solo in misura estremamente limitata. E' perfetto per le attività in cui c'è, ad esempio, il rischio di adesione di coloranti. Il corpo della maschera, costituito da materiale TPE / silicone, è costruito con un doppio bordo di tenuta che offre una zona di sicurezza supplementare. La maschera è dotata di una maschera interna in materiale TPE morbido e delicato sulla pelle. Due grandi valvole assicurano una resistenza all'inhalazione molto ridotta.

La maschera è dotata di cinghie regolabili ("a sgancio rapido") in gomma neoprene / silicona, che assicurano una vestibilità confortevole e perfetta e confortevole. La maschera è dotata di un'ampia visiera resistente agli urti che garantisce un ampio campo visivo su tutti i lati.

La maschera è progettata in modo che l'aria in entrata passi sopra la visiera, evitando che si appanni. Tuttavia, in caso di una grande differenza di temperatura tra l'aria interna ed esterna della visiera, si consiglia di utilizzare un agente antiappannante (ad esempio, "Klar-Pilot Fluid Super").

La maschera è dotata di una membrana vocale molto efficace, realizzata in pellicola sintetica.

APPLICAZIONE/LIMITAZIONE

La maschera pieno facciale RSG può essere utilizzata in due diverse configurazioni:
- Insieme ai filtri del programma di filtro RSG.
- Insieme al T-Air PAPR di RSG.

Quando la maschera viene utilizzata con il T-Air, è necessario osservare il manuale dell'apparecchiatura in questione.

Se il contenuto di ossigeno dell'aria inquinata è del 17-21% (volume), la maschera può essere utilizzata con un filtro antigas, antiparticolato o combinato. Utilizzare un misuratore di ossigeno per verificare il contenuto di ossigeno nell'aria. Seguire attentamente le istruzioni per l'uso del filtro. Il filtro deve essere dotato di un raccordo filettato standard approvato in conformità alla norma EN 148-1.

Se il contenuto di ossigeno dell'aria è inferiore al 17% (volume) o se la concentrazione di gas supera le concentrazioni massime di gas consentite in relazione alla classe di filtri per gas utilizzati, come indicato nella tabella 3, è necessario utilizzare un respiratore

indipendente dall'aria circostante. Questa apparecchiatura deve essere dotata di un raccordo filettato standard approvato.

in conformità alla norma EN 148-1. Seguire attentamente le istruzioni per l'uso dell'attrezzatura.

Se l'utilizzatore ha determinate caratteristiche fisiche (come barba o fianchi spessi), la maschera potrebbe non aderire in modo soddisfacente al viso. Questo vale anche se la montatura degli occhiali ostacola la tenuta del viso. In questi casi, l'utilizzatore rischia di subire danni alla salute. Nelle aree in cui è necessario l'uso di apparecchi respiratori, spesso esiste il pericolo di esplosione. In questo caso, è necessario osservare le precauzioni del caso.

Non utilizzare le maschere a pieno facciale serie 500 in atmosfere esplosive. Non utilizzare in ambienti con ossigeno o arricchiti di ossigeno.

INDOSSARE LA MASCHERA:

Mettere la cinghia di trasporto intorno al collo. Allentare tutte le cinghie della maschera e distenderle completamente. (Vedi fig. 2) Indossare la maschera con la parte del mento per prima. (Vedi fig. 3)

La maschera deve essere tirata verso il viso e le cinghie devono essere tirate sopra la testa e più verso la nuca fino a quando l'archetto è piatto. (Vedi fig. 4)

REGOLAZIONE:

Regolare la maschera fino a farla aderire correttamente: (vedere fig. 3)

Entrambe le cinghie del collo devono essere strette (tirare all'indietro) contemporaneamente. Entrambe le cinghie delle tempie devono essere strette (tir